

PROYECTO 12.116  
DE RESOLUCIÓN  
EXPTE. D-750/18

NEUQUÉN, 19 de septiembre de 2018

SEÑOR PRESIDENTE:

Los que suscriben la presente tienen el agrado de dirigirse a usted —y por su intermedio a la Honorable Legislatura— con el objeto de remitir para su tratamiento el proyecto de resolución adjunto.

Sin otro particular, saludan a usted muy atentamente.

LA LEGISLATURA DE LA PROVINCIA DEL NEUQUÉN  
RESUELVE:

Artículo 1.º Declarar personalidad ilustre *post mortem* de la provincia del Neuquén al locutor, periodista, poeta y recitador, Milton Aguilar, por su importante aporte tanto al desarrollo de la radio y la televisión del Neuquén, así como también a la difusión de la cultura de los neuquinos.

Artículo 2.º Comuníquese al Poder Ejecutivo, a los municipios y comisiones de fomento de la provincia; a la Junta de Estudios Históricos del Neuquén y a los hijos e hijas del señor Milton Aguilar.

### FUNDAMENTOS

Milton Aguilar nació en Bajada del Agrio (provincia del Neuquén) el 26 de abril de 1934 y falleció en la ciudad de Neuquén, el 2 de octubre de 2001 a los 67 años. Inició sus estudios primarios en Las Lajas y los concluyó en la Escuela N.º 2 de la ciudad de Neuquén, cursando el bachillerato en el Colegio General San Martín, de la misma ciudad.

Viajó a Rosario (provincia de Santa Fe) para estudiar medicina pero por dificultades económicas volvió a trabajar en radio e integró una compañía de radioteatro. Realizaban giras por el interior santafesino hasta que finalmente abandonó la universidad y retornó a Neuquén.

En 1945 comenzó a hacer recitados patrióticos en Radio LU5 Radio Splendid de Neuquén, perteneciente a la Red Argentina de Emisoras Splendid y al ser nombrado en ella locutor en 1949 fue el más joven del país. Sus maestros fueron Alfredo Cruz, Rita Salto y Magda Byrne. También integró la compañía de radioteatro Amancay, con la cual actuó en muchos pueblos del interior de la provincia.

Milton se casó con Ana Matilde Villarino con quien tuvo cuatro hijos: Rayén Argentina, Laura Suyai, Gabriel Aluminé (fallecido) y Neuquén Lautaro. En la década del 80 se divorció y se unió a Marta Susana Poli, con quien tuvo dos hijos: Emanuel Rayhuan y Yepún Alelcán.

Entre 1955 y 1956, fue maestro rural en la escuela de Kilca, paraje del departamento Aluminé.

Desde muy joven Milton Aguilar comenzó a escribir en relación a su tierra. Su abuela materna era mapuche y esa ascendencia marcó su poesía. Aguilar confeccionó la primera lista de nombres de origen mapuche, la cual fue aceptada por el Registro Civil de la provincia del Neuquén.

Al obtener la licencia de Locutor Oficial Nacional, se convirtió en pionero en la provincia del Neuquén. Entre 1962 y 1964 se radicó en Buenos Aires, fue nombrado locutor estable en Radio Rivadavia, trabajando también en Radio El Mundo, Splendid y en Canal 11, donde por entonces los avisos se hacían en vivo. En esa época conoció a grandes figuras de los medios, quienes contribuyeron en acrecentar su desarrollo profesional.

Trabajó en el lanzamiento de la revista *Tanguera* y al mismo tiempo colaboró con Julio Marbíz en *Folklore*, publicación de la que posteriormente fue corresponsal en su regreso a Neuquén. Condujo festivales en distintas provincias y también fue jurado en el festival folklórico de Punta Arenas (Chile).

Abrió una de las primeras agencias de publicidad de Neuquén, conocida como «Aguilar producciones Radial Gráfica Televisiva».

Condujo y produjo programas radiales: *Arriando ensueños*, *Reviviendo serenatas*, *Caravana* (en LU19, *La Voz del Comahue*), *Camino, Canto y Guitarra*; *Mangrullo Neuquino*, un mirador para las escuelas de la patria —dedicado a las escuelas rurales de la provincia—. El programa radial que hacía con Dante Alvarado, *La Posta del Resero*, fue transmitido por más de 20 años.

En 1972 fue uno de los fundadores de la Asociación Amigos del Aborigen Neuquino (ADAN), con la que lograron que se realice el primer *Futa Traun* —gran encuentro— en el que participaron, entre otros, el historiador Mario Raone.

Participó de la apertura de la Sociedad Argentina de Escritores (SADE), filial Neuquén, en la que llegó a tener cargos directivos.

En 1976 Aguilar dejó su trabajo de locutor en LU5 y concentró sus esfuerzos en la versión del programa *La Posta del Resero* transmitido por Canal 7 de Neuquén; ese mismo año recibió el premio Martín Fierro.

### **Quimey Neuquén.**

En los años 60 el gran músico, compositor y poeta, Marcelo Berbel, musicalizó el poema que Aguilar había escrito años antes en Buenos Aires, *Quimey Neuquén*, su obra más conocida.

Una versión de *Quimey Neuquén*, arreglada para coro por Raúl Di Blasio, fue incorporada por el Ministerio de Educación de la Nación, como una de las doce canciones obligatorias para ser interpretada en el nivel de enseñanza medio de todo el país. La canción ha sido reversionada por numerosos artistas de orden nacional como Los Trovadores, Chito Zeballos, Peteco Carabajal, Los Hermanos Berbel, Rubén Patagonia, entre otros.

Su hijo Emanuel contó en una entrevista que Milton Aguilar siempre reflejó en sus escritos su «mezcla de español y un poco de aborigen». Según precisó, «su poesía y su literatura castellana las fusionó con lo que sabía del idioma mapuche, porque a él le tiraban mucho sus dos linajes».

Un ejemplo emblemático de ese estilo literario es la poesía *Quimey Neuquén*, que se convirtió en canción con la música que le aportó otro gran artista, don Marcelo Berbel. «La letra la creó en Buenos Aires», rememoró Emanuel, «y cuando dice “aguas que van, quieren volver”, él me contaba a mí que al escribirlo se acordaba de cuando él venía de Buenos Aires, que él veía el Limay que hacía como una vuelta, como que cuando golpeaba volvía; y él sentía eso, que quería volver».

En 1991, la Legislatura provincial sancionó la Ley 1933 declarando a *Quimey Neuquén* consagrándola canción oficial del Neuquén.

Otros de sus poemas musicalizados fueron *Luna y Michay*, musicalizado por Berbel y grabado por los hermanos Berbel; *Dinastía de piedra*, homenaje a los caciques Calfucurá y Namuncurá grabada por el exintegrante de Los Fronterizos, Eduardo Madeo; *¡Ay! Pehuén*, en ritmo de loncomeo, ritmo musical patagónico, interpretado primero por Daniel Toro y más tarde por Marta Pirén; *Qué más da, Canta Catan Lil Canta y Padre Viento* por los Mellizos Pehuenches.

Hugo Berbel musicalizó el poema *Humo*, grabado por José Larralde, Marité Berbel compuso la música de «Romance de Mamá Rosario», dedicada a la madre de Ceferino Namuncurá, canción que años más tarde también interpretó Teresa Parodi.

En 1978 su poema *Vivir* fue publicado en Ediciones Tiempo de Hoy y el poema *Rey de oro* en poesías y prosas, 1978 de la SADE, filial Neuquén. En 1980, el poema *Ronda Redonda*, escrito en homenaje a los 75 años de la Escuela N° 2, figuró en expresiones literarias del Neuquén, una antología de la SADE provincial.

En 1982 escribió un poema en homenaje a uno de los soldados neuquinos caídos en la Guerra de Malvinas: a Jorge Néstor Águila. A principio de los 90 publicó su primer libro de poemas, *Ñuque Mapu Neuquén*.

Durante la década del 90 grabó, en formato de *cassette*, junto a los Mellizos Pehuenches, El Cantún Mapu, con canciones del dúo, poemas de su autoría (musicalizados por Luis Alberto Ibáñez) y recitados suyos.

Milton Aguilar dejó un gran legado a los neuquinos a través de su trabajo en los medios, abriendo camino a tantos que vendrían después. Aguilar supo transmitir en la letra de sus poemas tantos sentires y vivencias, que con el tiempo otros artistas supieron valorar y transformar en canciones. Milton Aguilar, al igual que Marcelo Berbel, nos dejaron mucho más que canciones, nos dejaron en su arte la expresión más bella de neuquinidad.

Por lo expuesto, solicitamos que se nos acompañe en el tratamiento y sanción del presente proyecto de resolución.

Fdo.) CAPARROZ, Maximiliano José - CACAULT, Roberto Enrique - DU PLESSIS, María Laura BONGIOVANI, Pablo Fabián - MENQUINEZ, Lucía Corel - LOZANO, Encarnación DOMÍNGUEZ, Claudio - SIFUENTES, Gloria Beatriz - PILATTI, Mario Alberto KOOPMANN IRIZAR, Carlos Damián —Bloque MPN— SÁNCHEZ, Carlos Enrique —Bloque UP-UNA— GALLIA, Sergio Adrián —Bloque PADEN—.